

## Redmine - Defect #36289

### Misspelling of Portuguese translation of label\_registered\_on

2021-12-07 14:46 - Isabella Martins

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>		<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>		<b>Affected version:</b>	
<b>Resolution:</b>	Wont fix		
<b>Description</b> Palavra escrita errada. O correto é: <b>REGISTRADO</b> (com a letra R), ao invés de: <del>Registado</del> .			

#### History

##### #1 - 2021-12-08 01:43 - Go MAEDA

- Subject changed from *AUGE Controle de projetos - ERRO NA ESCRITA* to *Misspelling of Portuguese translation of label\_registered\_on*
- Category set to *Translations*

##### #2 - 2021-12-08 01:55 - Go MAEDA

I have confirmed that the string label\_registered\_on is translated as "Registrado em" in pt-BR.yml (<source:tags/4.2.3/config/locales/pt-BR.yml#L409>) but "Registado em" in pt.yml (<source:tags/4.2.3/config/locales/pt.yml#L392>).

I don't understand Portuguese, so I am currently asking a person who understands Portuguese if your point is correct.

##### #3 - 2021-12-08 07:13 - Go MAEDA

- Status changed from *New* to *Closed*
- Resolution set to *Wont fix*

You will see "Registrado" if you switch the language from "Portuguese" to "Portuguese/Brasil" on the My account page.

And we don't have to fix the translation. This is because the correct spelling is **registrado** in Brazil, while in Portugal it is **registado**. Redmine uses them correctly.

- <source:tags/4.2.3/config/locales/pt-BR.yml#L409>
- <source:tags/4.2.3/config/locales/pt.yml#L392>

<https://portuguesaaletra.com/duvidas/registro-ou-registo/>

##### #4 - 2021-12-09 15:07 - Isabella Martins

- File *ERRO NO REDMINE 2.png* added
- Status changed from *Closed* to *Reopened*

As print, the language is as Portuguese (Brazil), not Portuguese from Portugal.

##### #5 - 2021-12-09 16:25 - Go MAEDA

- Status changed from *Reopened* to *Closed*

Isabella Martins wrote:

As print, the language is as Portuguese (Brazil), not Portuguese from Portugal.

The host of the first screenshot is redmine.auge.com.br, but the second screenshot is redmine.org. You have to switch the language on redmine.auge.com.br.

#### Files

ERRO NO REDMINE.png	154 KB	2021-12-07	Isabella Martins
ERRO NO REDMINE 2.png	110 KB	2021-12-09	Isabella Martins